

MIRALLS D'ORIENT.



Data: Del 29 d'abril de 2004 fins el dia 11 d'abril de 2005.

Lloc: Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Organitzadors: Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Comissari: Josep Casamartina i Parassols.

Descripció: Per al món considerat occidental, l'Orient ha representat el desconegut, l'oposat, i fins i tot el temut, però també ha exercit una estranya i irrefrenable fascinació. Aquesta atracció va culminar entre mitjan segle XIX i l'inici del XX, coincidint amb l'apogeu de l'expansió colonialista europea. El gust pels productes d'Orient venia a ser una ostentació del què s'havia conquerit però coincidia, també, en un moment en què una part de la cultura occidental començava a plantejar-se interrogants sobre si mateixa i a buscar noves formes d'identitat.

Pintors, músics, arquitectes i escriptors van jugar un paper essencial en l'expansió de l'orientalisme que, de fet, no era una sola tendència sinó moltes i tan àmplies com el propi territori ocupat per l'anomenat Orient: El món islàmic, l'antic Egipte, Pèrsia, l'Índia, la Xina, el Japó... Amb bocins de tot plegat es van anar creant una imatge idealitzada que, sovint, tenia poc a veure amb la realitat, més enllà dels tresors que arribaven, les runes arqueològiques i les llegendes. Aquesta visió fantasiosa i plaent va impregnar la cultura occidental des del Romanticisme fins les primeres dècades del segle XX.

MIRALLS D'ORIENT s'articula en tres punts de vista diferents sobre l'empremta orientalista a Catalunya durant els temps del Modernisme.

- *El llegat de la reina mora* se centra en la redescoberta del món andalusí i per extensió de la resta de l'islam.

- *Un jardí del sol ixent*, tracta de la presència de l'extrem orient -la Xina i el Japó- arran de les modes europees, i dels propis contactes amb les Filipines.

- *Miratges del Paradís* parla del món artificios, sensual i de somni que va fer furor sobretot a l'època del Modernisme i l'Art Decó, i en el que l'estètica oriental hi va jugar un paper estel·lar.

Acte associat al FORUM BARCELONA 2004.

ESPEJOS DE ORIENTE.



Fecha: Del 29 de abril de 2004 hasta el 11 de abril de 2005.

Lugar: Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Organiza: Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Comisario: Josep Casamartina i Parassols.

Descripción: Para el mundo considerado occidental, Oriente ha representado lo desconocido, lo opuesto e incluso lo temible, pero también ha ejercido una extraña e irrefrenable fascinación. Esta atracción culminó entre mediados del siglo XIX y principios del XX, coincidiendo con el apogeo de la expansión colonialista europea. El gusto por los productos de Oriente venía a ser una ostentación de lo que se había conquistado, pero también coincidía en un momento en que una parte de la cultura occidental comenzaba a plantearse interrogantes sobre sí misma y a buscar nuevas formas de identidad.

Pintores, músicos, arquitectos y escritores jugaron un papel esencial en la expansión del orientalismo que, en realidad, no era una única tendencia sino muchas y tan amplias como el propio territorio abarcado por el difuso concepto de Oriente: El mundo islámico, el antiguo Egipto, Persia, la India, China, Japón... Con fragmentos de todos ellos fue creándose una imagen idealizada que generalmente tenía poco que ver con la realidad, más allá de los tesoros que iban llegando, las ruinas arqueológicas y las leyendas. Esta visión fantasmiosa y placentera impregnó la cultura occidental desde el Romanticismo hasta las primeras décadas del siglo XX.

ESPEJOS DE ORIENTE se articula en tres puntos de vista diferentes sobre la impronta orientalista en Cataluña durante la época del Modernismo.

- *El legado de la reina mora* se centra en el redescubrimiento del mundo andalusí, y por extensión, del resto del islam.

- *Un jardín del sol naciente*, trata de la influencia del extremo oriente –China y Japón– en las modas europeas, y de los propios contactos con las Filipinas.

- *Espejismos del Paraíso* nos lleva al mundo artificioso, sensual y de sueños que causó furor sobre todo en la época del Modernismo y el Art Decó, y en el que la estética oriental tuvo un papel estelar.

Acto asociado al FORUM BARCELONA 2004.

MIRRORS OF THE EAST.



Date: from 29 April 2004 to 11 April 2005.

Place: Textile Museum and Documentation Centre.

Organized by: Textile Museum and Documentation Centre.

Head of the exhibition: Josep Casamartina i Parassols.

Description: For the “Western” world, the East embodied the unknown, the “other”, the enemy even: but it also exerted a strange and irrepressible fascination. This attraction was at its strongest between the mid-nineteenth century and the beginning of the twentieth, coinciding with the apogee of the colonialist expansion of the European nations. In the West, the taste for Eastern products grew and blossomed. Some Europeans wished merely to show off the spoils of their conquests, but there was a sector of Western culture that was beginning to ask questions about itself and to seek out new forms of identity.

Painters, musicians, architects and writers also played essential roles in the expansion of Orientalism which, in fact, was not a single movement but many, as varied in nature as the territories that had inspired it: the Islamic world, Ancient Egypt, Persia, India, China, and Japan. And in this way the treasures, the ruins and the legends of the East created an idealized image that often had little to do with reality. This fantastic vision impregnated Western culture from the Romantic period until the first decades of the twentieth century.

MIRRORS OF THE EAST focuses on three perceptions of the impact of the East on Catalonia during the modernista period.

- *The legacy of the Moorish queen:* the rediscovery of the world of al-Andalus and Islam.

- *The garden of the Rising Sun:* the presence of the Far East – China and Japan – in European fashions, and the contacts with the Philippines.

- *Mirages of Paradise:* the sensuous, dream-like world that was met with a wave of enthusiastic admiration during the modernista and Art Déco periods, in which the Oriental aesthetic was one of the most important influences.

Event associated to the FORUM BARCELONA 2004.



és un consorci de:



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

Ajuntament  de Terrassa

Centre de Documentació i Museu Textil

c/ Salmerón, 25 · 08222 TERRASSA / Spain · Tel. 34 93 731 52 02 - 93 731 49 80 · Fax 34 93 785 61 70 · E-mail info@cdmt.es · www.cdmt.es